

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Финляндия за ее выступление.

*Президент Финляндии г-жа Тарью Халонен покидает зал Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.*

### **Выступление Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Слово для выступления перед Ассамблеей предоставляется президенту Республики Мозамбик.

*Президент Республики Мозамбик г-н Жоаким Алберту Чиссано входит в зал Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мозамбик Его Превосходительство г-на Жоакима Альберту Чиссано и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

**Президент Чиссано** (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени народа и правительства Республики Мозамбик я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы рады видеть выдающегося сына Африки во главе этого органа Организации Объединенных Наций и воспринимаем это как знак доверия мирового сообщества к вашему опыту, мудрости и способностям. Позвольте мне также заслуженно воздать должное вашему предшественнику министру иностранных дел, внешней торговли и гражданской авиации Сент-Люсии г-ну Джулиану Роберту Ханту за успешное выполнение им обязанностей Председателя одной из самых плодотворных сессий Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его постоянную приверженность основным идеалам нашей Организации, за то, что он постоянно подчеркивает роль многостороннего подхода в решении стоящих перед нами глобальных задач, таких, как искоренение нищеты, голода, пандемических заболеваний и неграмотности и в обеспечении развития, мира и стабильности.

Я выступаю в Генеральной Ассамблее в то время, когда Мозамбик готовится к проведению своих третьих по счету многопартийных всеобщих выборов, которые должны пройти 1 и 2 декабря 2004 года.

Обладея привилегией вести вперед мою страну, преодолевая многочисленные трудности, по пути от войны к миру, от уничтожения к восстановлению, от экономического спада к экономическому росту и развитию, я считал необходимым предоставить другим избранным сыновьям и дочерям Мозамбика возможность выполнять эту благородную миссию по руководству делами страны в интересах достижения дальнейших успехов. Поэтому я в последний раз принимаю участие в работе сессии Генеральной Ассамблеи в моем качестве главы государства и правительства.

После выборов я стану одним из членов гражданского общества и буду продолжать вносить свой скромный вклад в усилия, направленные на решение сложных задач, с которыми по-прежнему сталкиваются Мозамбик, Африка и мир в целом, особенно в области поддержания мира и поощрения культурного, социального и экономического развития.

Я принимал участие в сессиях Генеральной Ассамблеи, начиная с 1975 года, сначала в качестве министра иностранных дел, а затем как президент Мозамбика. Мне дорога каждая минута, которую я провел здесь, в Организации Объединенных Наций, участвуя в глобальных усилиях по изысканию коллективных решений проблем, с которыми сталкивался мир. Этот опыт имел для меня особо важное значение, ибо благодаря нашей общей решимости мы смогли успешно продвинуть вперед процесс деколонизации в Африке и в других регионах мира, одновременно с этим участвуя в борьбе за установление мира и стабильности, искоренение нищеты и обеспечение развития.

Поскольку я ухожу с моего поста, позвольте мне поделиться с Ассамблеей некоторыми соображениями в отношении роли нашей всемирной Организации — Организации Объединенных Наций. Подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами и целями, сформулированными в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, Мозамбик

получил независимость в 1975 году после окончания колониального правления. С тех пор страна принимает активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций, постепенно укрепляя свои отношения с Организацией и связанными с нею органами и пользуясь ее решительной всесторонней поддержкой.

С тех пор 60 территорий во всех регионах планеты прошли через процесс деколонизации, и на сегодняшний день миллионы людей смогли осуществить свое право на самоопределение.

16 сентября 1975 года я впервые имел честь выступать перед членами Генеральной Ассамблеи с этой самой трибуны. Тогда в качестве министра иностранных дел моей страны я выражал от имени народа и правительства Мозамбика признательность за то, что нас приняли в члены Организации Объединенных Наций.

Когда Мозамбик стал членом Организации Объединенных Наций, в состав Организации входили 144 государства-члена, Сегодня, в 2004 году, их число составляет 191 государство. Оно показывает, насколько расширилась наша Организация. В то время в Африке такие страны, как Ангола, Зимбабве, Намибия, Южная Африка и Западная Сахара либо еще не обрели независимость, либо находились под гнетом апартеида. На других континентах складывалась аналогичная ситуация.

«Холодная война» достигла своего апогея, а гонка вооружений являлась отличительной чертой международной политики. Основное внимание Движения неприсоединения было сосредоточено на защите интересов развивающихся стран, на повышении уровня осознания международной общественностью угроз и опасностей, создаваемых ядерной конфронтацией, и на борьбе за создание нового международного экономического порядка. В те дни острой политической напряженности международный диалог характеризовался конфронтацией и нетерпимостью. Сегодня же международный диалог скорее осуществляется в форме консультаций и поиска консенсуса. Конструктивный диалог налажен между странами Африки и Группой восьми, Европейским союзом, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, Общим рынком стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и другими региональными группами и представляет собой хороший пример установления нового международного политическо-

го климата. На протяжении развития всего этого процесса Организация Объединенных Наций играла важную роль.

Скоро после обретения независимости моя страна столкнулась с экономическими и социальными последствиями решения о закрытии своих границ с Южной Родезией во исполнение резолюции Организации Объединенных Наций о введении санкций в отношении этой соседней территории. Эта мера была для нас весьма дорогостоящей, но поскольку нам с ее помощью удалось достичь цели прекращения действия незаконного режима на этой территории, мы гордимся тем, что мы осуществили эту меру.

За это время Мозамбик заручился важной поддержкой со стороны Организации Объединенных Наций, особенно в таких областях, как здравоохранение, образование, развитие сельских районов, пропагандистско-информационная работа и предоставление чрезвычайной помощи людям, пострадавшим в результате войны и стихийных бедствий.

После многих лет дестабилизирующей войны правительство страны и Мозамбикское национальное сопротивление (МНС), бывшая повстанческая группировка, подписали 4 октября 1996 года Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике. Вскоре после подписания этого Соглашения Совет Безопасности одобрил решение о развертывании Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) для осуществления мониторинга и наблюдения за его выполнением.

Мы глубоко признательны Организации Объединенных Наций за ее решительное и активное участие в осуществлении мирного процесса, за мобилизацию людских, материальных и финансовых ресурсов. Такая твердая поддержка со стороны международного сообщества в сочетании с волей и решимостью нашего народа добиваться мира привели к тому, что многие сочли эту операцию первым примером успешной миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Африке.

За последние 12 лет мира наша страна пользовалась существенной поддержкой Организации Объединенных Наций и ее различных специализированных учреждений в ее усилиях по восстановлению и осуществлению мероприятий в области развития. Эта поддержка была залогом экономиче-

ского роста и поэтапного улучшения условий жизни населения.

В 2000 году на центральную и южную часть Мозамбика обрушились беспрецедентные наводнения, в результате которых погибло много людей, а инфраструктуре был причинен огромный ущерб. И на этот раз Организация Объединенных Наций и международное сообщество откликнулись на это стихийное бедствие. Этот отклик заслуживает самой искренней признательности. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и еще раз поблагодарить и Организацию Объединенных Наций, и международное сообщество в целом за безоговорочную поддержку, без которой наши потери были бы намного серьезнее.

В результате разумной экономической и социальной политики и благодаря благоприятной политической обстановке нам удалось добиться обнадеживающего прогресса. Показатели абсолютной нищеты сократились с 69,5 процента в 1997 году до 54,1 процента в 2003 году. За период 1997–2003 годов реальный рост внутреннего валового продукта в среднем составил 8 процентов.

Мы хотели бы отметить важнейшую роль, которую сыграли наши партнеры по развитию, помогавшие нашей стране в период, когда она встала на путь устойчивого прогресса. Их неизменная помощь будет залогом придания устойчивого и необратимого характера успехам, достигнутым к настоящему времени в политической, экономической и социальной областях.

Пандемия ВИЧ/СПИДа в Мозамбике представляет собой растущую опасность для устойчивого развития страны. Наряду с малярией, туберкулезом и холерой она ставит под угрозу результаты, достигнутые в течение десятилетий экономического и социального развития. Если не принять активных мер, то к 2020 году 20 процентов сельскохозяйственной рабочей силы в Мозамбике будут утрачены из-за заболеваемости ВИЧ/СПИДом, и ожидается, что средняя продолжительность жизни к 2010 году снизится до 36 лет.

В рамках Африканского союза и его программной концепции — Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) — Африка делает важные шаги по пути к своему возрождению и самостоятельному определению собственной судьбы. На фоне этих усилий мы наблюдаем дальней-

шее укрепление демократии на континенте. Кроме того, Африка все чаще выполняет обязанности по поддержанию мира и стабильности на континенте.

Сегодня повсюду в Африке мы вселяем в людей уверенность в своих силах и создаем условия, необходимые для устойчивого развития. Через НЕПАД мы повышаем в африканских лидерах чувство личной ответственности за привнесение в процесс развития Африки существенных перемен. Осознание того, что успеха можно достичь только за счет партнерства между всеми заинтересованными сторонами, представляет собой шаг вперед в установлении партнерских отношений между государственным и частным секторами, региональной интеграции и сотрудничества между различными регионами Африки.

Нам хотелось бы с положительной стороны отметить решение Генерального секретаря сформировать консультативную группу международной поддержки НЕПАД.

В последние несколько лет у нас на глазах развернулись глобальные усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта работа дала смешанные результаты — воодушевляющие достижения, с одной стороны, и явные неудачи — с другой.

Мы видим, что развивающиеся страны твердо намерены достичь этих целей, предпринимая соответствующие шаги в области внутренней политики. Однако, несмотря на столь явную решимость улучшить условия жизни наших народов, мы можем надобиться цели, главным образом из-за неблагоприятной международной обстановки, в том числе недостаточного притока официальной помощи в целях развития и прямых иностранных капиталовложений.

Вследствие этого нам не удастся создавать условия, необходимые для достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Мы не сможем достичь того трехпроцентного экономического роста во всем мире, который необходим для снижения к 2015 году уровня нищеты вдвое, в то время как в Африке к югу от Сахары отмечается просто обескураживающе низкий уровень экономического роста.

Поток финансовых ресурсов в наиболее нуждающиеся регионы сокращается. Получение доступа на рынки по-прежнему представляет проблему не только для развивающихся, но и для развитых стран. Пандемии, в частности ВИЧ/СПИД, активно подтачивают производственный потенциал развивающихся стран.

Поэтому нам нужны согласованные глобальные действия по эффективному устранению этих серьезных препятствий. Прошедший вчера в Организации Объединенных Наций саммит с участием мировых лидеров, посвященный мерам по борьбе с голодом и нищетой, стал еще одним обнадеживающим подтверждением приверженности международного сообщества реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Принятое итоговое заявление должно стать для нас руководством к совместным действиям по борьбе с голодом и нищетой.

Успех ныне проводимых реформ следует измерять с эффективным совершенствованием глобального управления и укреплением многостороннего подхода, где Генеральной Ассамблее при решении глобальных проблем отводится центральная роль. Организации Объединенных Наций следует стремиться к такому многостороннему подходу, который действительно отражал бы реалии современного мира, а не отставал бы анахронизмы, унаследованные со времен завершения второй мировой войны.

Я настоятельно призываю вас продолжать реформирование нашей Организации, которое позволит нам сделать деятельность Совета Безопасности демократичной, представительной, равноправной и транспарентной. Я настоятельно призываю вас и впредь выполнять повестку дня социально-экономического развития.

Считаю для себя честью поделиться с вашими превосходительствами опытом. Я буду хранить и бережно относиться к воспоминаниям о долгих и трудных, но благодарных моментах, проведенных вместе в поисках консенсуса по жизненно важным для нашей Организации и, фактически, для всего мира вопросам. Это были ценными моментами познания и личного и коллективного обогащения.

Выражаю свою глубокую признательность семье Организации Объединенных Наций за всю ту поддержку, которую она оказала мне и моей стране.

Убедительно прошу и впредь проявлять солидарность с Мозамбиком, нацеленную на искоренение нищеты, голода и эпидемий.

Я оставляю вас с чувством выполненного долга и внесенного мною скромного вклада в дело освобождения, мира и развития Мозамбика, Африки и мира в целом.

Не полностью выполненной остается задача деколонизации, поскольку определить предстоит судьбу еще 16 самоуправляющихся территорий. Мы по-прежнему с нетерпением ждем того дня, когда в повестке дня Генеральной Ассамблеи больше не будет стоять вопросов о колониальных или самоуправляющихся территориях.

Я желаю успеха пятьдесят девятой сессии, в ходе которой мы сосредоточимся на приоритетной деятельности в текущем и последующих годах. Чем бы мы ни занимались, мы должны обладать способностью вселять в наши страны и народы реальную надежду — надежду не просто на жизнь, на жизнь благополучную и безопасную; надежду на сохранение не просто свободы, а свободы в достоинстве.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Президента Республики Мозамбик за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Мозамбик г-на Жоакина Алберту Чиссано сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Буркина-Фасо.

*Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Буркина-Фасо Его Превосходительство г-на Блэза Компаоре и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Компаоре** (*говорит по-французски*): Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи